

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 143 (2017)  
**Heft:** 12-1

**Rubrik:** Für Sie erlebt: Alltagssatiren

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Für Sie erlebt: Alltagssatiren

### Prüfungsängste

Seine Frau könnte eigentlich wirklich alles, erzählte mir kürzlich ein Bekannter, vorausgesetzt, dass sie alleine ist. Das war schon in der Schule so, wo sie zu Hause alles wusste und vor der Klasse regelmässig versagte. Ihre Ausbildung schaffte sie darum erst im zweiten Anlauf und dann nur mit Mühe. Bei der Fahrprüfung fiel sie auch zweimal durch. Und jetzt, nachdem sie den Führerschein endlich hatte, hat sie prompt einen Unfall gebaut und das neue Auto zu Schrott gefahren. «Und wer war diesmal dabei?», fragte ich. Der Mann seufzte: «In dem Fall genügte der Wagen.»

DIETER HÖSS

### Wohl bekomms!

Weland in einem Strassenrestaurant in Vietnam. «Roasted nails» lautet da eine doch recht exotisch anmutende Offerte in der englisch gehaltenen Speisekarte. Da sich das reizvolle Angebot aber in der direkten Umgebung weiterer Weichtier-Delikatessen platziert findet, das heisst zwischen zahlreichen Muschel- («mussels») und Tintenfischgerichten («octopus»), schliesse ich daraus messerscharf, dass es sich bei den vermeintlichen «nails» wohl um «snails» handeln wird, man mir hier also «geröstete Schnecken» offeriert. – Erst als ich die Karte umdrehe, registriere ich, dass diese auf der Rückseite ja bereits eine deutsche Übersetzung bereithält. Da hätte ich an die Ent-

schlüsselung jener ominösen «roasted nails» also gar kein eigenes Gehirnschmalz mehr verschwenden müssen? – Weit gefehlt! Denn ganz offenbar hatte der polyglotte Speisekartenautor seine deutsche Version auf die ja bereits ihrerseits grottenfalsche englische («snails» statt «snails») gestützt. Das so fast schon wieder logische Ergebnis: «geröstete naegel!»

JÖRG KRÖBER

### Himmlischer Heilsbringer

Erich von Däniken ist aus seiner Heimat in der Schweiz im Herbst zu einer Lesereise durch Deutschland eingeschwebt wie ein Wesen vom anderen Stern. Jedenfalls wird er von seinen Freunden in der Bundesrepublik so gesehen. Als Botschafter der Außerirdischen ist Däniken seit Jahrzehnten unterwegs. Für viele ist er so etwas wie ein himmlischer Heilsbringer. Erich von Däniken verkauft dank seiner umstrittenen abenteuerlichen Theorien über die Existenz von Aliens weltweit etwa 60 Millionen Bücher. Der jüngste Buchtitel des 82-jährigen lautet «Botschaften aus dem Jahr 2118». Unsreiner hat keine Ahnung, um welche Botschaften es unter den Erdbewohnern morgen und übermorgen gehen wird. Däniken blickt hundert Jahre voraus und gibt sich vertraut mit den Mitteilungen der Außerirdischen. Das ist ebenso genial wie verrückt. Der Autor ist von der Existenz der Ufo-Flugkörper absolut überzeugt. Nach seiner Darstellung haben die Aliens schon beim Bau der Pyramiden tatkräftig mitgeholfen. Derartige Bauwerke wären zur damaligen Zeit ohne ausserirdische Hilfe niemals möglich gewesen. Die Ufo-Untertassen sind nach Erich von Däniken deshalb so selten gesichtet worden, weil sie heimlich, still und leise unterwegs sind, um uns Menschenkinder nicht unnötig zu erschrecken. Entgegen den Hollywood-Drehbüchern: Aliens sind eben höfliche sowie zurückhaltende Geschöpfe mit einer zu respektierenden Kultur. Und



lich der Einzige in diesem Zug, der weiß, dass die Reise das Ziel ist, weswegen ich denn auch wild entschlossen bin, mich ihr wach und gleichzeitig halb meditativ versunken hinzugeben. Leider ist die vorbeiziehende Landschaft von einer derart einschlafenden Eintönigkeit – endlos reihen sich Baumstämme an Baumstämme –, dass ich schon nach kurzer Zeit einschlafe.

HANS DURRER

### Panscherei

«Als die Amerikaner 1945 das Burgund befreit hatten», plauderte mein Freund, der Frankophile Wolf W., «beschloss eine Gruppe Franzosen, ihnen als Dank eine riesige Kiste voller Flaschen edlen Weines zu schenken. Ein junger Offizier nahm das Geschenk entgegen und versprach, die Franzosen als Gegenleistung zum gemeinsamen Weinabend einzuladen. Als es so weit war, wurden die Flaschen entkorkt, und der Chef der Truppe stieß zunächst mit dem ranghöchsten Amerikaner an. Aber statt sich den köstlichen Tropfen auf der Zunge zergehen zu lassen, zog es dem Mann den Gaumen dermassen zusammen, dass er fast sein Glas hätte fallen lassen.» Gespannt erwartete ich des Rätsels Lösung, die mir Wolf sogleich eröffnete: «Der Wein war den Amis beim Verkosten viel zu mild vorgekommen. Um die Stimmung bei der Party anzukurbeln, hatten sie zuvor alle Flaschen geöffnet, je einen grossen Schwapp abgeschüttet, sie stattdes-

sen mit hochprozentigem, purem Alkohol aus dem Lazarett aufgefüllt und wieder ordentlich zugekorkt. Sie kannten keine Gnade, und die ganze Mannschaft musste mit den Gastgebern auf die Waffenbrüderschaft anstoßen.»

HANSKAR HOERNING

### Der mobile Mensch

Der Mensch unserer Tage ist am liebsten unterwegs. Er rennt, ist motorisiert auf Achse oder sitzt im Flieger und beteiligt sich nach Kräften an der Verschmutzung der Atmosphäre. Jegliche Ruhestellung gilt als pure Zeitverschwendug. Der «coffee to go» ist daher ein durchaus passendes Angebot. Mit dem Becher in der Hand kommt man durch das ganze Land, ist die gereimte Rechtfertigung. Das Handy am Ohr darf natürlich nicht fehlen. Für weitere Aktivitäten im Zuge der totalen Mobilität ist eine dritte Hand unbedingt erforderlich. Freunde der Evolution sind guter Hoffnung, dass das dreizigige Baby nur noch eine Frage der Zeit ist.

GERD KARPE

### Generalversammlung

An der Generalversammlung des Kegelklubs «Gut Holz» erklärt der Vereinskassier unter dem Traktandum Jahresrechnung, dass er leider wieder einen Verlust ausweisen müsse, wie schon in den letzten drei Jahren. Eine Erhöhung des Jahresbeitrags von 60 auf 70 Franken sei darum unumgänglich. Der Präsident unterstützt den Kassier und fügt noch bei, dass die Erhöhung um 10 Franken das absolute Minimum sei und ein künftiges Defizit damit auch nicht mit aller Sicherheit verhindert werden könnte. In der darauf folgenden Diskussionsrunde beantragt der 81-jährige L. R., ein altgedientes Mitglied des Kegelklubs, eine Erhöhung um 20 Franken. Darauf entgegnet ihm ein jüngeres Mitglied: «Ja, du kannst gut reden. Du wirst diesen hohen Mitgliederbeitrag ja auch nicht mehr lange bezahlen müssen!»

HANS BRÜSCHWEILER



## Jetzt verschenken oder abonnieren und gewinnen!\*

Mit einem «Nebelspalter»-Jahresabo erhalten Sie nicht nur zehnmal jährlich eine witzig-brillante Hauptausgabe frei Haus geliefert, sondern auch Zugang zu einer Fülle von Online-Angeboten und zum «Nebi»-Archiv.



## Bestellung:

per Telefon: 071 846 88 75  
per Fax: 071 846 88 79  
per E-Mail: [abo@nebelspalter.ch](mailto:abo@nebelspalter.ch)  
im Internet: [www.nebelspalter.ch](http://www.nebelspalter.ch)

Jahresabonnement: CHF 98.–  
Geschenkabonnement: CHF 98.–  
Probeabonnement: CHF 20.–  
Schüler & Studenten: CHF 75.–

Gewinner von je vier Eintritten für die Schweizer Nationalmuseen

Alexander Erdin, 8197 Rafz  
Hans Aegerter, 3766 Boltigen  
Markus Fausel, 9424 Rheineck  
Alice Oberlin, 8307 Effretikon  
Maurice François Vionnet-Scossa,  
5417 Untergiggenthal

Nächste Verlosung:  
13 Januar 2017



\*Neubab-nenten nehmen bis 13. Januar 2017 automatisch an der Verlosung von fünf Büchern «Unbefleckte Sprengung» von Andreas Thiel teil.